



Конвенция о биологическом разнообразии

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ

КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Девятнадцатое совещание

Монреаль, Канада, 2–5 ноября 2015 года

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/19/10
UNEP/CBD/COP/13/4
5 November 2015*

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Тринадцатое совещание

Канкун, Мексика, 4–17 декабря 2016 года

Пункт 7 предварительной повестки дня**

ДОКЛАД О РАБОТЕ ДЕВЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям проводил свое 19-е совещание в Монреале (Канада) 2 - 5 ноября 2015 года. Он принял восемь рекомендаций касательно: а) дальнейшего изучения последствий выводов, сделанных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в соответствующих докладах, в том числе в плане интеграции и включения тематики биоразнообразия в работу секторов; б) основных научных и технических потребностей касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежных исследований; с) средств оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; д) индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; е) деятельности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в свете программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на 2014-2018 годы и отношений с Вспомогательным органом по осуществлению; ф) биоразнообразия и здравоохранения; г) методов геоинженерии по управлению климатом; и) биоразнообразия лесов: роли международных организаций в оказании поддержки выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Они приведены в разделе I доклада. Проекты решений, приведенные в рекомендациях, будут представлены Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии для изучения на ее 13-м совещании.

Отчет о ходе работы совещания приведен в разделе II доклада.

* Выпускается повторно по техническим соображениям 19 апреля 2016 года.

** UNEP/CBD/COP/13/1.

СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ	2
I. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО 19-М СОВЕЩАНИИ	4
XIX/1. Дальнейшее изучение последствий выводов, сделанных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в соответствующих докладах, в том числе в плане интеграции и включения тематики биоразнообразия в работу секторов	4
XIX/2. Основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежные исследования	7
XIX/3. Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы	12
XIX/4. Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы	13
XIX/5. Деятельность Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в свете программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на 2014-2018 годы и отношения с Вспомогательным органом по осуществлению	16
XIX/6. Биоразнообразие и здравоохранение	19
XIX/7. Методы геоинженерии по управлению климатом	25
XIX/8. Биоразнообразие лесов: роль международных организаций в оказании поддержки выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти	27
II. ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ	30
A. История вопроса	30
B. Участники совещания	30
ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	32
ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	34
A. Выборы должностных лиц	34
B. Утверждение повестки дня и организация работы	35
ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ НАУЧНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ	36
3.1. Дальнейшее изучение последствий выводов, сделанных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в соответствующих докладах, в том числе в плане интеграции и включения тематики биоразнообразия в работу секторов	36
3.2. Основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежные исследования	37

3.3.	Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.....	38
3.4.	Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.....	38
ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАДЫ И ИССЛЕДОВАНИЯ ДЛЯ ОБЗОРА.....		39
4.1.	Биоразнообразие и здравоохранение	39
4.2.	Методы геоинженерии по управлению климатом.....	40
4.3.	Биоразнообразие лесов.....	42
ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РАБОТА ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА В СВЕТЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ НАУЧНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПЛАТФОРМЫ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ И ЭКОСИСТЕМНЫМ УСЛУГАМ НА 2014-2018 ГОДЫ И ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ		43
ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ		44
ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА		44
ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....		44

I. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО 19-М СОВЕЩАНИИ

XIX/1. Дальнейшее изучение последствий выводов, сделанных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в соответствующих докладах, в том числе в плане интеграции и включения тематики биоразнообразия в работу секторов

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

подчеркивая важность интеграции тематики биоразнообразия в работу секторов сельского хозяйства, лесного хозяйства и рыболовства, а также других соответствующих секторов, включая промышленность, туризм, здравоохранение, планирование, торговлю и финансы, инфраструктуру, горнодобывающую промышленность, энергетику, и в реализацию мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним,

ссылаясь на решение XII/2 С, в котором Сторонам было предложено сотрудничать со всеми соответствующими субъектами деятельности, в том числе посредством участия в Десятилетии биоразнообразия Организации Объединенных Наций, в целях выполнения целевой задачи 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти,

1. *принимает к сведению* информацию, содержащуюся в записке Исполнительного секретаря о дальнейшем изучении значения выводов, приведенных в четвертом издании "Глобальной перспективы в области биоразнообразия" и в соответствующих докладах, в том числе в плане включения и интеграции тематики биоразнообразия в деятельность различных секторов¹;

2. *ссылаясь* на решение XII/1 о промежуточном обзоре результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая четвертое издание "Глобальной перспективы в области биоразнообразия" и меры по активизации осуществления, в котором Конференция Сторон подчеркнула необходимость активизации усилий для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности тех целевых задач, по которым достигнут наименьший прогресс, *подчеркивает* необходимость укрепления реализации, в том числе посредством научного и технического сотрудничества, оказания поддержки созданию потенциала и существенного увеличения общего объема финансирования биоразнообразия, для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

3. *ссылаясь* на решение IX/8 и на пункт 14 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, *подчеркивает* важность национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также других инструментов национального планирования в качестве инструментов для актуализации тематики биоразнообразия во всех секторах правительства и общества и привлечения всех соответствующих субъектов деятельности;

4. *приветствует* инициативу Мексики в качестве страны, принимающей 13-е совещание Конференции Сторон, организовать в ноябре 2015 года в сотрудничестве с Исполнительным секретарем и при поддержке Швейцарии международный семинар экспертов по вопросам актуализации тематики биоразнообразия;

¹ UNEP/CBD/SBSTTA/19/2.

5. выражает признательность Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций за ее вклад в соответствующие обсуждения, и в частности за подготовку информационной записки о вкладе пяти принципов устойчивого ведения сельского хозяйства, разработанных ФАО, в достижение целевой задачи 7 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти²;

6. призывает Стороны использовать существующие инструменты и, принимая во внимание пункт 13 решения XI/2, стимулировать открытый доступ к данным для оказания поддержки включению тематики биоразнообразия в политику и планирование;

7. поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) использовать в соответствующих случаях информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря¹, и соответствующую информацию при подготовке соответствующих пунктов повестки дня для первого совещания Вспомогательного органа по осуществлению и 20-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

б) организовать подготовку коллегиального обзора информационных документов UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/1, UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/4/Rev.1, UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/6, UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/15 и UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/17, провести их обзор в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, принимая в расчет соответствующую информацию о коренных народах и местных общинах, включая опыт осуществления Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая³ и соответствующие итоги девятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенций, и распространить результаты на 20-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению;

с) использовать результаты работы международного семинара экспертов по вопросам актуализации тематики биоразнообразия, который принимала у себя Мексика, в процессе подготовки документации по вопросам актуализации тематики для 20-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и первого совещания Вспомогательного органа по осуществлению;

д) консультироваться с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, с Всемирной организацией по туризму и с другими соответствующими организациями в процессе подготовки к 13-му совещанию Конференции Сторон;

е) обобщить способы более активного привлечения субъектов деятельности к стимулированию включения тематики биоразнообразия в работу всех секторов и подготовить руководство по таким способам для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его первом совещании;

8. также поручает Исполнительному секретарю в процессе подготовительной работы по пункту 10 повестки дня 20-го совещания Вспомогательного органа подготовить в консультации с соответствующими организациями и субъектами деятельности, включая секретариаты соответствующих конвенций, ключевые элементы краткосрочного плана действий по восстановлению экосистем с тем, чтобы Вспомогательный орган представил рекомендацию Конференции Сторон на ее 13-м совещании;

² UNEP/CBD/SBSTTA/INF/4/Rev.1.

³ Приложение к решению XII/12 B.

9. отмечая, что дополнительные руководящие указания по соответствующим темам могут появиться в результате реализации мер, принятых в соответствии с настоящей рекомендацией, и дальнейших обсуждений на 20-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению, рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании, кроме всего прочего:

- a) приветствовала Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁴ и отметила, что она обеспечивает благоприятную стимулирующую основу для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и для актуализации тематики биоразнообразия, и также приветствовала Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы⁵ и другие соответствующие рамочные программы;
- b) предложила Сторонам разработать всеобъемлющие и взаимоувязанные политические рамки, обеспечивающие актуализацию тематики биоразнообразия в масштабе секторов, и делиться своим опытом, передовыми методами и результатами тематических исследований в этом отношении с помощью надлежащих средств, таких как механизм посредничества;
- c) предложила Сторонам подключиться к сетевой деятельности среди различных субъектов, действующих в соответствующих производственных секторах, включая частный и государственный сектора, с целью дальнейшей актуализации тематики биоразнообразия в масштабе соответствующих секторов;
- d) поручила Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:
 - i) в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной организацией по туризму и другими соответствующими организациями оказывать поддержку Сторонам в обмене опытом, передовыми методами и результатами тематических исследований по включению тематики биоразнообразия в деятельность секторов и в разработке комплексных директивных указаний;
 - ii) включиться в соответствующие диалоги в рамках Политического форума высокого уровня Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под эгидой Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций;
 - iii) продолжать взаимодействие с коренными народами и местными общинами в процессе подготовки всех коммуникационных материалов, связанных с Глобальной перспективой в области биоразнообразия, которые имеют целью демонстрировать вклад коренных народов и местных общин в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, чтобы гарантировать полный учет в них концепций, практики и знаний коренных народов и местных общин;
 - iv) представить на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 14-го совещания Конференции Сторон варианты способов оптимального использования существующих программ работы в целях дальнейшей активизации осуществления Конвенции, учитывая потребности в актуализации тематики и Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

⁴ Резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 70/1 от 25 сентября 2015 года "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

⁵ Приложение II к резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 69/283.

XIX/2. Основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежные исследования

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

ссылаясь на свою рекомендацию XVII/1,

1. *принимает к сведению* информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря⁶;

2. *отмечает*, что некоторые из вопросов, такие как подготовка кадров и работа по налаживанию технического и научного сотрудничества и передачи технологии, которые рассматриваются в записке Исполнительного секретаря⁶, могут также быть изучены Вспомогательным органом по осуществлению на его первом совещании;

3. *приветствует* создание программы Земля будущего, *предлагает* ее Комитету по науке при разработке и осуществлении своей программы исследований принимать во внимание Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *поручает* Исполнительному секретарю сотрудничать в соответствующих случаях с секретариатом программы Земля будущего, принимая во внимание принципы и положения Конвенции;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании, ссылаясь на основные научные и технические потребности, выявленные Вспомогательным органом в рекомендации XVII/1 и в пунктах 14 - 16 решения XII/1 Конференции Сторон:

a) *приветствовала* текущие усилия организаций-партнеров по оказанию поддержки Сторонам в удовлетворении научных и технических потребностей, связанных с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

b) *также приветствовала* сотрудничество Сторон с соответствующими организациями в целях укрепления систем мониторинга биоразнообразия;

c) *далее приветствовала Глобальную перспективу в области информатики биоразнообразия* и, ссылаясь на пункт 3 решения VIII/11, пункт 13 решения XI/2 и на меру 6 в Стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы (приложение к решению XI/29), *предложила* Сторонам и соответствующим организациям и далее стимулировать свободный доступ к данным о биоразнообразии и прозрачность в разработке производных показателей и в этих целях учитывать в соответствующих случаях добровольное руководство, приведенное в приложении к настоящей рекомендации;

d) *поручила* Исполнительному секретарю:

i) продолжать сотрудничество с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими партнерами в целях стимулирования скоординированного развития существующих порталов, чтобы улучшить доступ к инструментам и методологиям оказания политической поддержки, а также к соответствующим тематическим исследованиями и оценкам использования и эффективности таких инструментов, принимая во внимание различный потенциал и различные возможности стран;

⁶ UNEP/CBD/SBSTTA/19/3.

- ii) сотрудничать с соответствующими организациями в целях обобщения информации об инструментах оказания поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая те области, в которых были выявлены пробелы, и в частности методы оценки мотивов и препятствий для изменения стереотипов поведения, стратегии социального маркетинга, методы мобилизации участия и процессы коллективного участия и механизмы содействия развитию социальных, моральных и экономических стимулов, принимая во внимание культурные и социально-экономические различия между странами и регионами, чтобы люди могли устойчивым образом управлять биоразнообразием и экосистемными услугами;
- iii) предложить Сторонам, и особенно развивающимся странам, представить информацию о своих приоритетах и потребностях, связанных с осуществлением статьи 12 Конвенции, и обобщить эту информацию для ориентирования дальнейшей работы в рамках Конвенции;
- iv) разработать через Контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, и в сотрудничестве с другими соответствующими организациями меры по совершенствованию механизма сотрудничества для направления работы конвенций и их партнеров и оказания содействия Сторонам в выполнении целевой задачи 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и представить эти меры на совещании Вспомогательного органа в период до 14-го совещания Конференции Сторон;
- v) представить доклад по вышеуказанным вопросам Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании в период до 14-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

5. *призвала Стороны:*

- a) продолжить работу по выявлению своих потребностей на национальном уровне в области мониторинга и оценки биоразнообразия и реализации проектов и исследований, связанных с биоразнообразием;
- b) укреплять страновые усилия по связыванию науки и политики, в том числе за счет расширения и улучшения взаимодействия между поставщиками и пользователями данных, включая лиц, принимающих решения, в целях совершенствования процесса принятия решений;
- c) в полной мере использовать возможности механизма посредничества для обмена информацией, и в частности касательно пункта 4 добровольного руководства, для улучшения доступности данных и информации о биоразнообразии;
- d) оказывать поддержку мониторингу и оценке биоразнообразия и реализации проектов и исследований, связанных с биоразнообразием;
- e) активизировать национальные, региональные и глобальные усилия по популяризации исследовательских программ, связанных с целями Конвенции, принимая во внимание статью 12 Конвенции и целевую задачу 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти;
- f) повышать осведомленность о Глобальной таксономической инициативе и осуществлять стратегию создания потенциала для нее (решение XI/29);
- g) оказывать поддержку с помощью в соответствующих случаях международной сети "Штрих-код жизни" разработке ДНК-технологии (штрих-кодирование ДНК) и соответствующих справочных библиотек штрих-кодов ДНК для приоритетных таксономических групп организмов, стимулировать применение этих методов для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и оказывать поддержку соответствующей деятельности по созданию потенциала,

включая в случаях необходимости теоретическую подготовку, в соответствии со стратегическими мерами 3 и 4 стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы;

h) продолжать стимулирование осведомленности о роли систем традиционных знаний и коллективных действий коренных народов и местных общин для дополнения научных знаний в поддержку эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

i) принимать во внимание важную работу, проводимую коренными народами и местными общинами в области таксономии.

Приложение

ДОБРОВОЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО УЛУЧШЕНИЮ ДОСТУПНОСТИ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИИ О БИОРАЗНООБРАЗИИ

1. **Стимулирование свободного доступа к данными с помощью политических стимулов.** Нежелание делиться научными данными исследований продолжает оставаться одним из существенных культурных барьеров, препятствующих доступу к данным о биоразнообразии. Правительственное регулирование и стимулы могут способствовать культуре свободного доступа путем, например, требования публиковать все данные, полученные в результате исследовательских проектов, финансируемых государством, и использования лицензии по открытию данных, чтобы позволить их повторное использование при как можно меньшем числе ограничений.

2. **Стимулирование использования общих стандартов данных.** Данные о биоразнообразии реально доступны лишь тогда, когда они выражены с использованием общепринятых информационных стандартов, обеспечивающих возможность интеграции и обнаружения наборов данных из множества различных типов данных о биоразнообразии, включая, например, образцы из естественноисторических коллекций, полевые наблюдения и данные дистанционного зондирования. Правительства могут взять на себя роль инициатора, настаивая на том, чтобы для всех данных о биоразнообразии, полученных вследствие реализации государственных программ мониторинга и исследований, использовались стандарты, подтвержденные такими органами, как организация Информационные стандарты биоразнообразия (www.tdwg.org).

3. **Инвестирование средств в оцифровку естественноисторических коллекций.** Музеи естественной истории и гербарии содержат большой объем информации с описанием биоразнообразия по результатам самых первых исследований мира природы и до недавних мероприятий по сбору образцов. Хотя миллионы образцов уже оцифрованы и доступны исследователям через Интернет, многие коллекции все еще остаются неоцифрованными или лишь частично доступными в электронном виде. Инвестирование средств в оцифровку с помощью государственных фондов или мобилизации пожертвований в частном секторе или в благотворительных фондах принесло бы свои плоды, позволив сократить время, необходимое исследователям для получения доступа к данным и информации из территориально рассредоточенных учреждений.

4. **Создание национальных информационных фондов по биоразнообразию.** Эффективный доступ к данным и информации о биоразнообразии требует национальной координации для стимулирования и облегчения обмена данными между различными субъектами деятельности с использованием надлежащих стандартов и передовых методов в отношении таких параметров, как качество данных. Наиболее эффективным способом обеспечения этого является наделение полномочиями соответствующего национального учреждения для координации такой деятельности среди владельцев и пользователей данных о биоразнообразии в стране. Структура всеохватывающего управления для такого "информационного фонда по биоразнообразию" поможет обеспечить нейтралитет координирующего органа и преодоление нежелания конкретных учреждений делиться данными. Глобальный информационный фонд по биоразнообразию (ГИФБ) дает указания по созданию таких органов на основе своей модели "участвующих центров".

5. Расширение национального потенциала в области информатики биоразнообразия. Улучшение доступа к данным и информации о биоразнообразии требует наличия базы специалистов в соответствующих учреждениях, владеющих инструментами и передовыми методами, необходимыми для формирования, публикации и использования цифровых данных и управления ими. Правительства могут создавать и укреплять такой потенциал, оказывая поддержку программам подготовки кадров и семинарам, которые проводят различные национальные, региональные и глобальные сети, и путем разработки проектов с помощью финансируемых программ расширения потенциала, осуществляемых ГИФБ и другими сетями.

6. Привлечение общественности к наблюдению за биоразнообразием с помощью сети по сотрудничеству граждан с учеными. Данные, получаемые на основе наблюдений за миром природы, которые проводят добровольцы из "гражданских ученых", становятся все более важным источником фактических данных для проведения исследований и разработки политики в области биоразнообразия. Оказание поддержки таким инициативам, и в том числе процессам удостоверения и курирования результирующих данных, и включение сетей добровольцев в национальные информационные фонды по биоразнообразию способствуют как повышению осведомленности общественности о биоразнообразии (оказание поддержки целевой задаче 1, принятой в Айти), так и расширению базы фактических данных для проведения исследований и принятия решений.

7. Поощрение совместного использования данных из частного сектора. Данные о биоразнообразии, выработанные в ходе оценок экологических последствий (ОЭП), являются потенциально ценным источником фактических данных для повторного использования в исследованиях и в последующих решениях в области развития. Первичные (на уровне вида) данные, на основе которых проводятся ОЭП, часто остаются невидимыми, даже когда публикуются доклады консультантов, и крайне редко используются совместно в таких форматах, которые сделали бы их доступными для использования в будущем. Национальные и субнациональные регулирующие органы могут раскрывать такие данные, требуя от разработчиков публиковать их с использованием стандартных форматов открытых данных в рамках процесса утверждения планов.

8. Разработка национальных платформ для обнаружения, визуализации и использования данных. Для максимального повышения эффективности мобилизованных данных правительства, возможно, пожелают разработать веб-платформы и средства визуализации данных, отвечающие национальным потребностям и приоритетам. Данные, совместно используемые учреждениями в стране, можно собирать одновременно на национальных, региональных и глобальных порталах, тогда как национальные порталы могут также "репатриировать" данные, касающиеся биоразнообразия страны, которые поступают в порядке совместного пользования из иностранных учреждений. Это может помочь продемонстрировать пользователям среди национальных субъектов деятельности и ученых ценность совместного использования данных, а также обеспечить образовательную платформу, чтобы граждане лучше разбирались в биоразнообразии своей страны. Сети сотрудничества в национальном, региональном и глобальном масштабах могут помочь странам выявлять и применять надлежащие технологии для разработки таких платформ.

9. Анализ пробелов в данных и информации для установления приоритетов мобилизации новых данных. Улучшение доступа к данным и информации о биоразнообразии представляет собой кумулятивный процесс, который никогда не сможет обеспечить мобилизацию всех потенциальных источников фактических данных. Правительства могут приоритизировать инвестиции в деятельность по мобилизации данных, используя современные инструменты и методики по выявлению пробелов на основе таксономического, временного и пространственного охвата либо по выявлению политических потребностей, таких как тематические оценки биоразнообразия и экосистемных услуг.

10. Взаимодействие с региональными и глобальными сетями и оказание им поддержки в целях мобилизации данных и обеспечения доступа к ним. Транснациональный характер биоразнообразия и экосистем не позволяет какой-либо одной стране в одиночку улучшать доступ к соответствующим данным и информации о биоразнообразии без взаимодействия с инициативами по совместному использованию данных в региональном и глобальном масштабах. Взаимодействие с такими сетями и инвестирование в них средств обеспечивают общие выгоды, которые не возникли бы в результате лишь чисто национальных инвестиций. В глобальном масштабе - оказание

правительствами постоянной поддержки таким сетям, как ГИФБ, Морская биогеографическая информационная система и Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, поможет закрепить и приумножить эти выгоды для всех Сторон.

XIX/3. Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

ссылаясь на пункт 2 б) статьи 25 Конвенции,

подчеркивая важность проведения оценки эффективности мер, принятых для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в целях обеспечения непрерывного накопления знаний и повышения эффективности реализационных усилий, направленных на всецелое осуществление Стратегического плана и выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, к 2020 году,

признавая, что в региональные и глобальные оценки, проводимые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам будет, как ожидается, включена информация об анализе эффективности политических инструментов и мер для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и *отмечая* в этом отношении необходимость избегать дублирования работы,

отмечая, что Вспомогательный орган по осуществлению может также изучать пути усовершенствования обзора осуществления Конвенции,

рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании:

а) призвала Стороны провести оценки эффективности мер, принятых в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, задокументировать этот опыт, включая применяющиеся методологии, сделать полезные выводы и представить данную информацию Исполнительному секретарю, в том числе через посредство своего шестого национального доклада;

б) поручила Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов обобщить и проанализировать данную информацию, предоставленную Сторонами, и распространить ее сообразно обстоятельствам для изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательным органом по осуществлению.

XIX/4. Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, ссылаясь на решение XI/3 и пункт 20 b) решения XII/1,

1. *приветствует* доклад Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁷ и благодарит Европейский союз и правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Швейцарии за оказанную финансовую поддержку;

2. *принимает к сведению* предлагаемый список общих и конкретных индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, намеченных Специальной группой технических экспертов и приведенных в приложении к докладу о работе ее совещания⁷;

3. *отмечает*, что индикаторы можно использовать в разных целях на национальном, региональном и глобальном уровнях, включая:

- a) ориентирование и поддержку процесса принятия решений;
- b) налаживание и поддержание связей с высшими должностными лицами и с другими субъектами деятельности, включая тех, что не знакомы со Стратегическим планом;
- c) внедрение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в другие международные процессы, включая в частности цели устойчивого развития, содействуя тем самым интеграции вопросов биоразнообразия в другие процессы посредством использования совместных индикаторов или (дезагрегированных /агgregированных) элементов индикаторов;
- d) представление отчетности Сторонами;
- e) создание возможностей для Конференции Сторон и ее вспомогательных органов проводить обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
- f) обеспечение базы знаний для разработки будущих планов и целевых задач в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других многосторонних природоохранных соглашений;

4. *отмечает*, что список глобальных индикаторов для Стратегического плана будет регулярно пересматриваться, что позволит в будущем, кроме всего прочего, включать в него другие соответствующие индикаторы, в том числе разработанные в контексте целей устойчивого развития и других конвенций и процессов;

5. *также отмечает*, что список глобальных индикаторов обеспечит: а) структуру для оценки результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и б) гибкую структуру, позволяющую Сторонам адаптировать ее к своим национальным приоритетам и обстоятельствам, учитывая, что Стороны придерживаются различных подходов к мониторингу осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

⁷ UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/5.

6. *далее отмечает*, что для многих индикаторов используется небольшое число основных параметров биоразнообразия и что требуется приложение дальнейших усилия для усовершенствования мониторинга этих параметров;

7. *приветствует* важный вклад в разработку индикаторов членов Партнерства по индикаторам биоразнообразия и других соответствующих организаций и процессов, а также инициатив по общинному мониторингу и информационным системам и *призывает* к развитию сотрудничества в работе по индикаторам и к оказанию постоянной поддержки этой работе, принимая во внимание в соответствующих случаях итоги совещания Специальной группы технических экспертов и последующие обсуждения в ее рамках;

8. *предлагает* Партнерству по индикаторам биоразнообразия разработать техническое руководство по индикаторам, по которым еще не было разработано такого руководства, включающее описание методологии разработки индикаторов, исходные наборы данных, их актуальность и возможность использования на национальном уровне, распространить это руководство и оказывать содействие доступу к данной информации через механизм посредничества;

9. *предлагает* учреждениям, занимающимся обобщением глобальных индикаторов, стимулировать свободный и открытый доступ к исходным данным и методологиям и в соответствующих случаях содействовать дезагрегированию в странах исходных данных и методологий, учитывая Добровольное руководство по улучшению доступности данных и информации о биоразнообразии (приложение к рекомендации XIX/2);

10. *поручает* Исполнительному секретарю:

а) продолжать сотрудничество с i) Межучережденческой группой экспертов по разработке индикаторов для целей устойчивого развития в рамках Статистической комиссии Организации Объединенных Наций для отражения многочисленных связей между Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, его целевыми задачами, принятыми в Айти, и целями устойчивого развития; ii) Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО) в целях дальнейшего введения в действие трех индикаторов результативности в отношении земельных ресурсов (тенденции растительного покрова, тенденции продуктивности земель или функционирования земель и тенденции касательно депонирования углерода в надземной и подземной сфере), изложенных в решении 9/COP.12 КБО ООН⁸; iii) Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам; iv) другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата; и v) Рабочей группой по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию с целью стимулирования взаимодействия в проведении оценок целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

б) оказывать содействие проведению коллегиального обзора, кроме всех прочих, координационными центрами по Конвенции и протоколам, секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, и членами Партнерства по индикаторам биоразнообразия, предлагаемого списка глобальных индикаторов, включая информацию об источнике индикатора и его исходных данных, применяя следующие критерии: доступность индикатора; его использование в *Глобальной перспективе в области биоразнообразия*; его пригодность для распространения; возможность агрегирования или дезагрегирования использованных данных;

⁸ Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, 12-я сессия, решение 9/COP.12 "Реализация синергизма между рио-де-жанейрскими конвенциями и стимулирование партнерских отношений с другими международными учреждениями и органами" (см. документ ICCD/COP(12)/20/Add.1).

с) обновить и пересмотреть предлагаемый список глобальных индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011- 2020 годы в свете коллегиального обзора и любых замечаний, сделанных в ходе 19-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и принимая во внимание итоги 47-й сессии Статистического комитета Организации Объединенных Наций, и представить результаты Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 20-м совещании в целях подготовки рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании;

д) разработать руководство по использованию национальных индикаторов и подходов для мониторинга результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в сотрудничестве с Партнерством по индикаторам биоразнообразия, опираясь в соответствующих случаях на доклад Специальной группы технических экспертов и на подготовленную к нему документацию, и распространить данную информацию через механизм посредничества.

XIX/5. Деятельность Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в свете программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на 2014-2018 годы и отношения с Вспомогательным органом по осуществлению

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

ссылаясь на намерение, изложенное в многолетней программе работы Конференции Сторон в период до 2020 года⁹, провести окончательную оценку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, для оказания информационной поддержки обсуждению последующей деятельности по реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

признавая, что практические результаты работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, и в частности ее методологические, тематические, региональные и глобальные оценки, будут, как ожидается, содействовать проведению данной окончательной оценки,

1. *подчеркивает* важность своевременного получения результатов оценок, проводимых Платформой, чтобы максимизировать их вклад в работу, проводимую в рамках Конвенции;

2. *приветствует* тесное сотрудничество между секретариатами Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и Конвенции в оказании содействия согласованному и эффективному осуществлению программы работы Платформы на 2014-2018 годы и работы, проводимой в рамках Конвенции;

3. *поручает* Исполнительному секретарю в ходе разработки предложения по руководящим принципам составления шестого национального доклада, как ему было поручено в пункте 9 а) решения XII/1, для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 20-м совещании и Вспомогательным органом по осуществлению на его первом совещании:

- a) учитывать полезные выводы, сделанные на основе четвертого и пятого национальных докладов;
- b) учитывать технические соображения касательно сроков, формы и содержания шестого национального доклада, приведенные в пунктах 47-51 записи Исполнительного секретаря¹⁰;
- c) включить в предложение:
 - i) пункт об опыте использования Сторонами инструментов для оценки эффективности конкретных мер, проводимых в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
 - ii) рассмотрение вопроса об обеспечении учета интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия внутри и на уровне секторов, включая сквозные

⁹Решение XII/31.

¹⁰ Работа Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в свете программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на 2014-2018 годы и взаимоотношения с Вспомогательным органом по осуществлению (UNEP/CBD/SBSTTA/19/9).

политические положения, касающиеся биоразнообразия, и оценку их эффективности, передовые методы и полезные выводы;

d) распространить проект предложения для получения замечаний и учесть замечания, сделанные Сторонами и наблюдателями;

4. *также поручает* Исполнительному секретарю оказывать Сторонам содействие в проведении обзора и тестирования добровольного сетевого инструмента, который разрабатывается Исполнительным секретарем для процесса шестого представления национальной отчетности, в том числе содействуя обеспечению оперативной совместимости с национальными механизмами посредничества, и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по осуществлению;

5. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании:

a) начала подготовительную работу к выпуску пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, которое:

i) должно обеспечить:

- a. краткий окончательный доклад об осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
- b. основу для последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, с целью ее рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

ii) должно включать:

- a. анализ каждой отдельной цели на предмет выявления результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на основе прозрачной и тиражируемой методологии;
- b. анализ вклада результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в достижение целей устойчивого развития;

iii) должно опираться на:

- a. шестые национальные доклады;
- b. информацию, полученную по глобальным индикаторам;
- c. тематические, региональные и глобальные оценки, проводимые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и любой актуальный анализ прогнозов и моделирование биоразнообразия и экосистемных услуг, проводимые в рамках таких оценок;
- d. информацию, полученную от других конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций и других соответствующих организаций;
- e. информацию, предоставленную коренными народами и местными общинами, в том числе информацию о вкладе коллективных действий в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

f. дополнительную соответствующую информацию, представленную Сторонами;

iv) должно быть разработано способом, избегающим дублирования других процессов;

b) предложила секретариатам Платформы и других конвенций, связанных с биоразнообразием, сотрудничать в разработке совместной коммуникационной стратегии для пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и соответствующих практических результатов, которые обеспечивает Платформа;

c) поручила Исполнительному секретарю подготовить:

i) план работы и предлагаемый бюджет для подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

ii) совместно с секретариатами Платформы и конвенций, связанных с биоразнообразием, совместную коммуникационную стратегию для пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и соответствующих практических результатов, которые обеспечивает Платформа;

d) поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в соответствии с пунктом 5 b) решения XII/25 подготовить список заявок для второй программы работы Платформы на основе информации, обобщенной Исполнительным секретарем, для его утверждения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;

6. отмечая взаимодополняющие роли Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательного органа по осуществлению, также отмечая, что Вспомогательный орган по осуществлению на своем первом совещании рассмотрит свой *modus operandi*, признает, что учреждение Вспомогательного органа по осуществлению дает возможность придать новый импульс процессу обзора результатов мер, принятых в целях осуществления Конвенции, протоколов к ней и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и дать Сторонам руководящие указания в поддержку их осуществления.

XIX/6. Биоразнообразие и здравоохранение

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

ссылаясь на решение XII/21,

приветствуя меморандум о договоренности, подписанный между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Всемирной организацией здравоохранения,

*принимая к сведению публикацию Всемирной организацией здравоохранения и секретариатом Конвенции документа *Интеграция глобальных приоритетов: биоразнообразие и здоровье человека, обзор состояния знаний*,*

признавая, что биоразнообразие и здоровье человека взаимосвязаны во многих отношениях, включая следующее:

a) биоразнообразие приносит пользу здоровью человека, в том числе непосредственно как источник продовольствия, питания, традиционных лекарственных средств и биомедицинских открытий; и косвенно как источник одежды, отопления и жилья, а также путем поддержки функционирования и восстановительной способности экосистем и оказания важнейших экосистемных услуг; и за счет формирования возможностей адаптации к меняющимся потребностям и обстоятельствам,

b) биоразнообразие может быть связано с неблагоприятным воздействием на здоровье, в частности через инфекционные агенты,

c) многие приводные механизмы, вызывающие изменения, могут воздействовать на биоразнообразие и на здоровье,

d) мероприятия в сфере здравоохранения могут оказывать как позитивное, так и негативное воздействие на биоразнообразие и что мероприятия, связанные с биоразнообразием, могут оказывать как позитивное, так и негативное воздействие на здоровье человека,

отмечая, что более тщательный учет взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием может способствовать улучшению многих аспектов охраны здоровья человека, включая питание, уменьшение глобального бремени инфекционных, а также неинфекционных болезней, улучшение психического здоровья и благосостояния,

отмечая также, что признание пользы для здоровья, которую приносит биоразнообразие, усиливает аргументы за сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и содействует таким образом осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

признавая, что взаимосвязи между здоровьем и биоразнообразием имеют отношение к Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и к целям устойчивого развития¹¹,

признавая, что польза для здоровья, которую приносит биоразнообразие, зависит от социально-экономических факторов и может быть обусловлена местными экосистемами и культурами, что мужчины и женщины часто играют различные роли в управлении природными ресурсами и здоровьем семьи и что бедные и уязвимые общины, женщины и дети часто особенно сильно напрямую зависят от биоразнообразия и экосистем в смысле продуктов питания, лекарственных препаратов, чистой воды и других услуг, связанных со здравоохранением,

¹¹ Приложение к резолюции Генеральной Ассамблеи 70/1.

подчеркивая важное значение традиционных знаний, а также обычных научных знаний для реализации пользы для здоровья, которую приносит биоразнообразие,

вновь подчеркивая ценность подхода Единое здоровье для решения сквозного вопроса о биоразнообразии и здоровье человека в качестве комплексного подхода, соответствующего экосистемному подходу (решение V/6),

1. *принимает к сведению* основные положения, содержащиеся в резюме документа *Интеграция глобальных приоритетов: биоразнообразие и здоровье человека, обзор состояния знаний*¹²;

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам изучить вопрос об использовании в соответствующих случаях *Обзора состояния знаний* и его ключевых положений для стимулирования понимания взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием в целях максимизации пользы для здоровья, решения компромиссов и устранения при наличии возможности общих факторов риска для здоровья и утраты биоразнообразия;

3. *предлагает* Сторонам и другим правительствам использовать в соответствующих случаях информацию, приведенную в приложении к настоящему решению, с учетом национальных обстоятельств для достижения цели, заявленной выше, в пункте 2;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям осуществлять в соответствующих случаях и с учетом национальных обстоятельств мероприятия, включающие:

а) облегчение диалога на всех уровнях государственного управления между ведомствами, курирующими вопросы биоразнообразия, и теми, которые отвечают за вопросы здравоохранения, и другими соответствующими секторами;

б) учет соответствующих взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием при разработке и обновлении соответствующих национальных политик, стратегий, планов и отчетов, включая стратегии в области здравоохранения, такие как национальные планы действий в области здоровья окружающей среды, национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и стратегии устойчивого развития и искоренения нищеты;

в) укрепление национальных возможностей проведения мониторинга и сбора данных, в том числе возможностей комплексного наблюдения и систем раннего предупреждения, которые позволяют системам здравоохранения прогнозировать угрозы здоровью населения, возникающие в результате изменения экосистем, обеспечивать готовность к ним и реагировать на них;

г) учет взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием в оценках экологических последствий, в оценках риска и в стратегических экологических оценках, а также в оценках воздействия на здоровье, экономических и социальных оценках ценности и оценках компромиссов;

д) устранение, мониторинг и оценка любого непредвиденного и нежелательного негативного воздействия мероприятий в области биоразнообразия на здоровье и мероприятий в области здравоохранения на биоразнообразие;

е) выявление возможностей и стимулирование ведения здорового образа жизни, внедрения моделей устойчивого производства и потребления и соответствующего изменения поведения, которые будут благоприятно воздействовать на биоразнообразие и здоровье человека, посредством, кроме всего прочего, стимулирования кампаний в сфере здравоохранения;

¹² UNEP/CBD/SBSTTA/6/Add.1.

g) разработка программ междисциплинарного образования, профессиональной подготовки, создания потенциала и исследований касательно взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием с применением интеграционных подходов на различных уровнях и в различных пространственных и временных масштабах и создание деятельных сообществ по проблемам биоразнообразия и здоровья;

h) изучение необходимости укрепления возможностей министерств здравоохранения и окружающей среды и других соответствующих министерств, учреждений и организаций изучать взаимосвязи между здоровьем и биоразнообразием для оказания поддержки применению профилактических подходов к здравоохранению и для популяризации многочисленных аспектов здоровья и благосостояния;

i) включение соответствующих интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в национальную политику в области общественного здравоохранения, уделяя особое внимание потребностям коренных народов и местных общин;

5. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации:

a) разрабатывать единые показатели, индикаторы и инструменты для оказания содействия анализу, оценке и мониторингу биоразнообразия и его интеграции в стратегии, планы и программы в сфере здравоохранения и наоборот;

b) разрабатывать и составлять наборы инструментальных средств, включая руководства по передовому опыту, нацеленные на повышение осведомленности и расширение сопутствующих выгод для биоразнообразия и здоровья, в том числе в контексте осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и достижения целей устойчивого развития¹³;

6. *также призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации и финансирующие учреждения стимулировать и поддерживать дальнейшие исследования взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием и связанных с ними социально-экономических аспектов, в том числе, кроме всего прочего, по следующим вопросам:

a) взаимосвязи между биоразнообразием, деградацией экосистем и появлением инфекционных заболеваний, включая воздействие структуры и состава экологических сообществ, нарушения среды обитания и контактов человека с дикой природой, и последствия для землепользования и управления экосистемами;

b) взаимосвязи между пищевым разнообразием, здоровьем и разнообразием сельскохозяйственных культур, домашнего скота и другими компонентами биоразнообразия в агроэкосистемах, а также в морских и внутренневодных экосистемах;

c) взаимосвязи между составом и разнообразием микробиома человека и биоразнообразием окружающей среды и последствия для планирования, проектирования, развития и регулирования населенных пунктов;

d) значимость морского биоразнообразия для здоровья, в том числе для достижения продовольственной обеспеченности, и последствия воздействия многочисленных стрессоров на морские экосистемы (включая патогены, химические вещества, изменение климата и деградацию среды обитания);

e) вклад биоразнообразия и естественной окружающей среды, включая охраняемые районы, в улучшение психического здоровья, и особенно в городских районах;

f) значимость биоразнообразия почв для здоровья;

¹³Приложение к резолюции Генеральной Ассамблеи 70/1.

g) взаимосвязи между мигрирующими видами и их миграционными коридорами и здоровьем человека;

h) взаимосвязи между инвазивными чужеродными видами и здоровьем человека;

7. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации представить Исполнительному секретарю информацию о выполнении настоящего решения;

8. *постановляет* учесть взаимосвязи между биоразнообразием и здоровьем человека в процессе рассмотрения последующей деятельности по результатам выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

9. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов:

a) сотрудничать с Всемирной организацией здравоохранения и другими соответствующими организациями в целях оказания поддержки и содействия осуществлению настоящего решения, в том числе посредством широкого распространения *Обзора состояния знаний* на официальных языках Организации Объединенных Наций, разработки инструментальных средств и руководств по передовым методам (включая подход Единое здоровье) и оказания поддержки созданию потенциала, а также реализации задач, изложенных в пункте 9 решения XII/21;

b) обобщить и проанализировать информацию, полученную в ходе осуществления настоящего решения, включая информацию, предоставленную в соответствии с вышеприведенным пунктом 7;

c) представить доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон.

Приложение

Информация о взаимосвязях между здоровьем и биоразнообразием

a) *водоснабжение и санитария*: в политике и программах по водоснабжению и санитарии, включая планирование и разработку водохозяйственной инфраструктуры, учитывать роль наземных и внутренневодных экосистем как "зеленой инфраструктуры" в регулировании количества, качества и запасов пресной воды и в регулировании наводнений, обеспечивать охрану этих экосистем и устранять причинные факторы, приводящие к их утрате и деградации, включая изменения в землепользовании, загрязнение окружающей среды и инвазивные виды;

b) *сельскохозяйственное производство*: расширять разнообразие сельскохозяйственных культур, домашнего скота и других компонентов биоразнообразия в агроэкосистемах, чтобы содействовать устойчивому росту производства и сокращению применения пестицидов и других химических препаратов, что будет приносить пользу здоровью человека и окружающей среде, отмечая актуальность в этом отношении программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства (решение V/5) и международной инициативы по опылителям (решение VIII/23 В);

c) *продовольствие и питание*: стимулировать разнообразное и устойчивое использование разнообразия сельскохозяйственных культур и домашнего скота и пищи из диких растений и животных, в том числе из морских и внутренневодных источников, в целях улучшения питания людей и пищевого разнообразия, в том числе путем распространения информации о питательной ценности различных продуктов питания, с тем чтобы улучшать здоровье людей и стимулировать устойчивость рационов питания, также посредством надлежащего информирования и реализации мероприятий по повышению осведомленности, признания

традиционных, национальных и местных культур питания и использования социальных и экономических стимулов во всей цепи поставок, отмечая актуальность в этом отношении сквозных инициатив по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ (решение VIII/23 A);

d) *населенные пункты*: в области городского планирования, проектирования, развития и управления учитывать важную роль биоразнообразия в формировании физиологической пользы, и в частности роль растительности в улучшении качества воздуха, противодействии эффекту локального перегрева воздуха и в стимулировании обмена между микробами окружающей среды и микробиомом человека;

e) *управление экосистемами и инфекционные заболевания*: стимулировать интегрированный (Единое здоровье) подход к управлению экосистемами, соответствующими населенными пунктами и домашним скотом, сводя к минимуму ненужное нарушение природных систем и избегать или смягчать таким образом потенциальное появление новых патогенов и регулировать риск передачи патогенов между людьми, домашним скотом и дикой природой в целях снижения риска и распространения инфекционных заболеваний, включая зоонозные и трансмиссивные заболевания;

f) *психическое здоровье и благосостояние*: способствовать созданию возможностей взаимодействия людей, и особенно детей, с природой, чтобы содействовать психическому здоровью, поддерживать культурное благосостояние и поощрять физическую активность в зеленых зонах и местах биологического разнообразия, и особенно в городских районах;

g) *традиционная медицина*: охранять традиционные медицинские знания, нововведения и практику коренных народов и местных общин, стимулировать устойчивое использование, регулирование и куплю-продажу растений и животных, используемых в традиционной медицине, и стимулировать безопасную практику с учетом культурных особенностей и интеграцию и совместное использование знаний и опыта на основе предварительного и обоснованного согласия и совместное использование выгод на справедливой и равной основе между традиционными лекарями и более широким медицинским сообществом;

h) *биомедицинские открытия*: сохранять биоразнообразие в наземных, внутренневодных, прибрежных и морских районах; охранять традиционные знания, и особенно в районах, имеющих важное значение для биоразнообразия и экосистемных услуг; и стимулировать доступ к генетическим ресурсам и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от их применения в соответствии со статьей 8 j) и с положениями Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии;

i) *воздействие фармацевтических препаратов*: избегать чрезмерного использования и излишнего постоянного применения антибиотиков и противомикробных агентов в медицине человека и в ветеринарной практике в целях снижения ущерба для полезного и симбиотического микробного разнообразия и сокращения риска возникновения антибиотической устойчивости; более эффективно регулировать применение и удаление химических веществ, разрушающих эндокринную систему, для предотвращения ущерба, который может быть причинен населению, биоразнообразию и экосистемным услугам; и ограничивать ненадлежащее применение нестероидных противовоспалительных препаратов, несущих угрозу популяциям диких видов;

j) *сохранение видов и среды обитания*: при проведении политики по охране видов и среды обитания, включая охраняемые районы, и других методов, направленных на сохранение и устойчивое использование, рассматривать, соблюдая национальное законодательство, вопрос об улучшении доступа коренных народов и местных общин, и в особенности бедных и зависимых от ресурсов общин, к продуктам дикой природы и к другим основным ресурсам и об улучшении устойчивого использования данных продуктов и ресурсов на основе обычая;

k) *восстановление экосистем*: при реализации мероприятий по восстановлению экосистем учитывать аспект здоровья человека и принимать по мере необходимости меры для стимулирования положительных результатов и устранения или смягчения негативных последствий для здоровья;

l) *изменение климата и снижение риска катастроф*: при анализе и реализации мер по адаптации, смягчению последствий и снижению риска катастроф на экосистемной основе приоритизировать меры, которые совместно приносят пользу здоровью человека и сохранению биоразнообразия и уязвимых экосистем, способствуют улучшению здоровья, благосостояния, безопасности и защищенности уязвимых слоев населения и повышают жизнестойкость.

XIX/7. Методы геоинженерии по управлению климатом

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

ссылаясь на решения X/33 и XI/20 и на информацию, приведенную в Технической серии № 66 Конвенции о биологическом разнообразии¹⁴,

отмечая, что Межправительственная группа по изменению климата в своем пятом оценочном докладе подробно не рассматривала воздействие методов геоинженерии по управлению климатом на биоразнообразие и на экосистемы,

1. *принимает к сведению обновленный доклад о методах геоинженерии по управлению климатом, имеющих отношение к Конвенции о биологическом разнообразии¹⁵, и информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря о методах геоинженерии по управлению климатом¹⁶,*

2. *рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:*

Конференция Сторон

a) *подтверждает* пункт 8, и в частности его подпункт w), решения X/33 и решение XI/20;

b) *ссылается* на пункт 11 решения XI/20, в котором Конференция Сторон отметила, что применение осмотрительного подхода, а также положений международного обычного права, включая *общие* обязательства государств в отношении реализации мероприятий в пределах их юрисдикции или контроля и в отношении возможных последствий этих мероприятий, и требований о проведении оценки воздействия на окружающую среду может быть актуальным для реализации геоинженерных мероприятий, но не будет вместе с тем обеспечивать полной базы для глобального регулирования;

c) *ссылаясь* на пункт 4 решения XI/20, в котором Конференция Сторон подчеркнула, что на изменение климата следует прежде всего влиять путем сокращения антропогенных выбросов парниковых газов их источниками и повышения объема поглощения накопителями парниковых газов, как предусмотрено Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении *климата*, учитывая также актуальность Конвенции о биологическом разнообразии и других документов, и *также ссылаясь* на пункты 8 j)-t) решения X/33 и на пункт 5 решения XII/20, *подтверждает* свой призыв к Сторонам стимулировать использование подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

d) *отмечает*, что лишь очень немногие Стороны ответили на предложение представить информацию о принятых ими мерах в соответствии с пунктом 8 w) решения X/33, и *далее предлагает* другим Сторонам представить в соответствующих случаях такую информацию;

e) *также отмечает*, что необходимо проведение большего числа трансдисциплинарных исследований и необходим больший обмен знаниями среди соответствующих учреждений для получения более глубокого понимания воздействия методов геоинженерии по управлению климатом на биоразнообразие и на экосистемные функции и услуги, социально-экономические, культурные и этические вопросы и на варианты регулирования;

¹⁴ *Geoengineering in Relation to the Convention on Biological Diversity: Technical and Regulatory Matters* (Методы геоинженерии по управлению климатом, имеющие отношение к Конвенции о биологическом разнообразии: технические и нормативные вопросы), материал размещен по адресу: www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-66-en.pdf.

¹⁵ UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/2.

¹⁶ UNEP/CBD/SBSTTA/19/7.

f) признает важность учета наук для жизни, знаний, опыта и воззрений коренных народов и местных *общин* при рассмотрении методов геоинженерии по управлению климатом и обеспечении охраны биоразнообразия.

XIX/8. Биоразнообразие лесов: роль международных организаций в оказании поддержки выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению* информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря о роли соответствующих международных организаций в оказании поддержки достижению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти¹⁷, связанных с лесами, и в информационной записке о вкладе организаций-членов Совместного партнерства по лесам в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно лесов¹⁸;

2. *приветствует* вклад членов Совместного партнерства по лесам в усилия по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности в отношении лесов;

3. *поручает* Исполнительному секретарю, действуя в сотрудничестве с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам и с другими членами Совместного партнерства по лесам, внести вклад в подготовку Стратегического плана на 2017-2030 годы Международного механизма по лесам и смежного плана работы Совместного партнерства по лесам, чтобы стимулировать согласованность со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и далее активизировать выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно лесов в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹⁹;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

отмечая значительное соответствие между целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, касательно лесов, четырьмя глобальными целями по лесам, мероприятиями и руководящими указаниями по СВРОДЛ+²⁰ и целями устойчивого развития, связанными с лесами, и *подчеркивая*, что их выполнение имеет важное значение для осуществления концепции на 2050 год Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также для выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹⁹, признавая также альтернативные политические подходы, такие как совместные подходы к смягчению последствий и адаптации к ним в целях комплексного и устойчивого управления лесами, отмеченные в пункте 4 решения XII/20,

подчеркивая необходимость повышения согласованности, сотрудничества и взаимодействия между соглашениями, связанными с лесами, и их процессами и инициативами в области лесов, как на уровне политики, так и на уровне реализации,

¹⁷ UNEP/CBD/SBSTTA/19/8.

¹⁸ UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/3.

¹⁹ Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

²⁰ СВРОДЛ+ используется как аббревиатура фразы «сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и сохранение лесов, устойчивое управление лесами и увеличение запасов лесного углерода в развивающихся странах» в соответствии с пунктом 70 решения 1/CPR.16 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН). Акроним СВРОДЛ+ применяется только для удобства, без каких-либо попыток предвосхитить текущие или будущие переговоры в рамках РКИКООН. Альтернативные подходы в области мер политики, такие как совместный подход к предотвращению изменения климата и адаптации в целях комплексного и устойчивого управления лесами, отмечены в пункте 4 решения XII/20.

- a) *приветствует* резолюцию Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций о международном механизме по лесам в период после 2015 года²¹, которая укрепляет международный механизм и продлевает его функционирование до 2030 года;
- b) *также приветствует* Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹⁹, и в частности целевые задачи по лесам в рамках целей устойчивого развития 6 и 15;
- c) *отмечает* другие инициативы по сокращению утраты лесов и призывает Стороны и всех соответствующих субъектов деятельности принимать сообразно обстоятельствам участие в их реализации в качестве вклада в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно лесов;
- d) *предлагает* Форуму Организации Объединенных Наций по лесам в процессе разработки Стратегического плана Международного механизма по лесам на 2017-2030 годы принимать в расчет целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, касательно лесов в целях стимулирования скоординированного подхода к выполнению многосторонних обязательств и целей по лесам;
- e) *также предлагает* членам Совместного партнерства по лесам в процессе подготовки плана работы Партнерства на 2017-2030 годы изучить пути и средства дальнейшего расширения своих индивидуальных и коллективных вкладов в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и оказывать поддержку применению скоординированного подхода к выполнению многосторонних обязательств и целей по лесам, таких как, например:
 - i) обмен опытом и соответствующей информацией о выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно лесов;
 - ii) выявление мер, с помошь которых они могли бы обеспечивать странам полезную поддержку, в том числе для выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с учетом различных концепций, подходов, моделей и инструментов по усовершенствованию комплексного управления лесами, включая развитие технического потенциала;
 - iii) изучение своих соответствующих ролей в целях мобилизации сравнительных преимуществ каждого из членов и дальнейшего расширения их совместных вкладов;
 - iv) совершенствование системы мониторинга результатов и отчетности о них, включая гармонизацию индикаторов и процессов отчетности;
 - v) совершенствование управления знаниями, в том числе на основе платформ открытых данных и оперативной совместности, в целях оказания содействия совместному использованию и обобщению информации;

²¹ Резолюция Совета 2015/33 от 22 июля 2015 года.

f) *призывает* Стороны при разработке и осуществлении своей политики в области лесов в контексте целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и других многосторонних обязательств и целей по лесам учитывать сообразно обстоятельствам i) другие виды землепользования, включая сельское хозяйство, ii) смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним и iii) сокращение риска катастроф и уделять должное внимание охране и устойчивому использованию природных лесов и местной растительности, избегая возможных негативных последствий облесения нелесных биомов;

g) *поручает* Исполнительному секретарю укреплять сотрудничество с членами Совместного партнерства по лесам, в том числе с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам и с другими соответствующими организациями и инициативами, чтобы в полной мере выполнять поручения Конференции Сторон, данные в пункте 21 решения XII/6, для оказания поддержки осуществлению настоящего решения и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям или Вспомогательному органу по осуществлению (в зависимости от случая) на одном из совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон.

II. ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ

ВВЕДЕНИЕ

А. История вопроса

1. Девятнадцатое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям проводилось в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации (ИКАО) 2 - 5 ноября 2015 года вместе девятым совещанием Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

В. Участники совещания

2. В работе совещания приняли участие представители следующих Сторон и других правительств: Австралии, Австрии, Азербайджана, Албании, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Барбадоса, Беларуси, Бельгии, Бенина, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, Вьетнама, Гамбии, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Германии, Гренады, Дании, Демократической Республики Конго, Доминики, Европейского союза, Египта, Израиля, Индии, Индонезии, Ирландии, Исландии, Кабо-Верде, Камбоджи, Камеруна, Канады, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Коста-Рики, Кубы, Кувейта, Ливана, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Мальдивских Островов, Марокко, Маршалловых Островов, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Мозамбика, Намибии, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Объединенных Арабских Эмиратов, Пакистана, Палау, Перу, Португалии, Республики Кореи, Республики Молдова, Сан-Томе и Принсипи, Саудовской Аравии, Сенегала, Сент-Люсии, Сербии, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Соломоновых Островов, Судана, Таджикистана, Таиланда, Тимора-Лешти, Того, Тонга, Уганды, Украины, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Центральноафриканской Республики, Чада, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эстонии, Эфиопии, Южной Африки, Японии.

3. В работе совещания также приняли участие наблюдатели из следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других органов: Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Глобального экологического фонда (ГЭФ), Консультативной группы ГЭФ по науке и технике, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Института перспективных исследований устойчивости Организации Объединенных Наций.

4. Кроме того, наблюдателями были представлены следующие организации:

Articulação Pacari

Региональный центр АСЕАН по сохранению
биоразнообразия

Пакт коренных народов Азии

Asociación Ixacavaa De Desarrollo e

Información Indígena

Ассоциация ТУНФА

Biodiversity Matters

Баиверсити Интернэшнл

БёрдЛайф Интернэшнл

Международная сеть сельскохозяйственных
бюро Содружества наций - Глобальная

программа по инвазивным видам

Альянс за КБР

Центр содействия коренным малочисленным

народам Севера/Российский учебный

центр коренных народов

Установление связи, просвещение и информированность общественности (Япония)	Международный союз охраны природы (МСОП)
Секретариат Инициативы по вопросам значения биоразнообразия для здоровья человека	Агентство Японии по научным и технологическим исследованиям моря и суши
Центр общинного развития	Гражданская сеть Японии по Десятилетию биоразнообразия Организации Объединенных Наций
Консервейшн Интернэшнл	Японский комитет для МСОП
Конвенция об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе (Бернская конвенция), Совет Европы	Исследовательский центр дикой природы Японии
Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica - COICA	Университет Макгилл
CSIRO	Министерство окружающей среды и лесов Мундо Афро
Немецкое научно-исследовательское общество - Боннский университет	Намибия - Ассоциация традиционных руководителей племени нама
Немецкое общество по международному сотрудничеству	Естественная справедливость (Юристы в защиту общин и окружающей среды)
ЭКОРОПА	Сеть коренных народов Соломоновых Островов
Группа действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти	Нидерландское агентство по оценке окружающей среды
Федерация немецких ученых	Центр охраны природы тропиков PAPE
Программа для лесных народов Организации "Друзья Земли"	Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad de América Latina y el Caribe
Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena	Совет саамов
Глобальный информационный фонд по биоразнообразию	SOTZIL (Centro para la Investigación y Planificación del Desarrollo Maya-SOTZ'IL)
Глобальная лесная коалиция	Совместная экологическая программа стран Южной Азии
Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием	Филиал Университета штата Нью-Йорк в Платтсбурге
Центр экологических исследований им. Гельмгольца	Стокгольмский центр по исследованию устойчивости
Сеть информации коренных народов по биоразнообразию	СВАН Интернешенал
Индонезийский институт наук	Te Runanga o Ngati Hine (племя нгати хине Новой Зеландии)
Институт франкофонии по проблемам устойчивого развития	Фонд Тебтебба
Институт сети биоразнообразия	Племена тулалип
Институт глобальных экологических стратегий	Союз коренных кочевых племен Ирана
Межамериканский институт исследований глобальных изменений	Объединенная организация развития народа Батва в Уганде
Международный форум коренных народов по биоразнообразию	Университет Шербрука
Международный союз организаций по исследованию леса	Университет Квебека в Монреале
Международная университетская сеть по проблемам культурного и биологического разнообразия	Университет Восточной Англии
	Токийский университет
	Юридическая школа Вермонта
	Мэрия Монреаля
	Всемирный фонд дикой природы

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

5. Совещание было открыто в 10:10 2 ноября 2015 года г-ном Эндрю Бигнелом (Новая Зеландия), Председателем Вспомогательного органа. Отметив, что настоящее совещание проводится в течение той же недели, что и девятое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии, с несколькими чередующимися заседаниями, он настоятельно призвал участников воспользоваться такой возможностью для проведения углубленной дискуссии. Создание Вспомогательного органа по осуществлению также улучшит обзор достигнутых результатов и будет способствовать осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии. Осуществляя свою работу, Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям должен изучать способы наиболее эффективного сотрудничества с новым органом. Выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и более широкая повестка дня в области устойчивого развития потребуют укрепления существующих партнерств и создания новых. Он настоятельно призвал участников работать сообща в духе сотрудничества и строить свои обсуждения на базе научной и технической информации, представленной на совещании.

6. Вступительные заявления сделали г-н Балакришна Писупати, выступавший от имени Директора-исполнителя ЮНЕП г-на Ахима Штайнера, и г-н Браулио Ферейра де Соуза Диас, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

7. Г-н Писупати отметил, что настоящее совещание проходит на фоне принятия Целей устойчивого развития и что биоразнообразие приобрело центральное значение для обсуждения вопросов устойчивого развития. Повестка дня совещания несет в себе две идеи, а именно: что научные, технические и политические инструменты готовы к использованию и что поскольку экспертные знания рассредоточены, Стороны, Организация Объединенных Наций, секретариаты, научное сообщество, гражданское общество и частный сектор должны объединить усилия для достижения желаемых результатов. Он приветствовал возрастающую важность социальных наук для дальнейшего осуществления природоохранной повестки дня, сказав, что изучение вопросов изменения моделей поведения и стратегии социального маркетинга будут способствовать выполнению нескольких целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Он также подчеркнул необходимость обеспечения учета в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия возможностей и проблем, связанных с осуществлением целей Стратегического плана и Повестки дня в области устойчивого развития в период до 2030 года.

8. Отметив, что промежуточный обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы показал, что мир не достиг еще максимальных темпов и потенциала для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, он призвал применять разнообразные подходы, осуществлять дифференциальные инвестиции и привлекать различных субъектов деятельности. Решение Конференции Сторон на ее 12-м совещании о создании Вспомогательного органа по осуществлению, совещание которого состоится в 2016 году, является значительным шагом вперед в этом отношении, и текущее совещание может дать необходимый импульс для обеспечения значимых итогов на этом совещании.

9. ЮНЕП организовала два совещания экспертов в 2014 и 2015 годах, которые подготовили документ с вариантами расширения сотрудничества и взаимодействия между многосторонними природоохранными соглашениями, связанными с биоразнообразием. Документ с вариантами будет обсуждаться на совещании Неофициальной консультативной группы в начале 2016 года в соответствии с решением XII/6, а также на втором совещании Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕА-2) в мае 2016 года, которая выработает для ЮНЕП руководящие указания по расширению сотрудничества и взаимодействия между

многосторонними природоохранными соглашениями для достижения целей Повестки дня в области устойчивого развития в период до 2030 года.

10. Недавняя инициатива по заключению партнерских отношений с Всемирной организацией здравоохранения явилась важной вехой для Конвенции в ее усилиях по более эффективному включению тематики биоразнообразия и здравоохранения в текущую деятельность, и подготовленный секретариатом *Обзор состояния знаний* о биоразнообразии и здравоохранении будет способствовать выполнению элементов Стратегического плана и соответствующих Целей устойчивого развития. ЮНЕА-2 должно будет уделить особое внимание вопросу окружающей среды и здоровья в рамках темы "Здоровая окружающая среда и здоровые люди". Министерский обзор политики по этому вопросу будет служить ориентиром для диалога министров на совещании; глобальный тематический доклад, подтверждающий министерский обзор политики, был направлен на поиск научных доказательств взаимосвязей между окружающей средой и здоровьем и на выявление путей ускорения темпов реализации Целей устойчивого развития, касающихся взаимосвязи между здоровьем и окружающей средой, и выполнения повестки дня к 2030 году. Обсуждение на текущем совещании вопроса биоразнообразия и здоровья может заложить стратегическую основу для обсуждений в рамках ЮНЕА-2, и вклад участников в процесс ЮНЕА только приветствуется.

11. В заключение г-н Писупати призвал к решительным коллективным действиям для достижения "будущего, которое мы все хотим".

12. Исполнительный секретарь приветствовал участников совещания и выразил свою благодарность правительствам Австралии, Германии, Канады, Новой Зеландии, Норвегии, Финляндии, Швеции и Японии за их финансовые взносы, которые позволили представителям наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств, коренных народов и местных общин принять участие в этом совещании. Он также обратился к другим странам-донорам с просьбой обеспечить полное участие всех Сторон, имеющих право на получение помощи, в работе будущих совещаний, гарантируя тем самым легитимность работы, проводимой в рамках Конвенции. Итоги прений Вспомогательного органа на его текущем совещании заложат основу для будущей работы, и в том числе для вновь созданного Вспомогательного органа по осуществлению, и будут в конечном итоге способствовать достижению концепции на 2050 год Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Хотя проведение совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) в течение одной и той же недели вызвало определенные проблемы, оно создало также возможность для обеспечения большей согласованности между этими двумя органами и облегчало участие коренных народов и местных общин в работе обоих совещаний.

13. В настоящее время успешно проводится функциональный обзор секретариата, что позволит повысить его способность реагировать на потребности Сторон.

14. Четвертое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* показало, что, несмотря на достигнутый прогресс, требуется принятие существенных дополнительных мер для сохранения курса на выполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Поэтому чрезвычайно актуальным представляется уделение основного внимания на текущем совещании вопросам актуализации тематики биоразнообразия, инструментам для оценки эффективности политических инструментов и индикаторам для мониторинга реализации Стратегического плана. Для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и концепции на 2050 год Стратегического плана необходимо обеспечить учет вопросов биоразнообразия в работе всех секторов, и особенно тех, которые зависят от биоразнообразия или оказывают на него большое воздействие, как, например, лесное хозяйство, сельское хозяйство и рыболовство. Ускоренная тематическая оценка опылителей, опыления и производства продуктов

питания и региональные и субрегиональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, проводимые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, обеспечат важный вклад в этом отношении. Вспомогательному органу также представлены доклады, озаглавленные *Интеграция глобальных приоритетов: биоразнообразие и здоровье человека, обзор состояния знаний и Обновленная информация о методах геоинженерии по управлению климатом применительно к Конвенции о биологическом разнообразии и об их возможных последствиях и нормативно-правовой базе*, для оказания содействия его прениям по вопросам биоразнообразия и здоровья человека и методов геоинженерии по управлению климатом.

15. Партнерские отношения и сотрудничество с международными организациями и процессами имеют решающее значение. Промежуточными этапами в этом отношении является принятие Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в которых признается важность биоразнообразия и экосистемных услуг. Вместе с решением Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием о налаживании взаимодействия среди Рио-де-Жанейрских конвенций они будут способствовать более эффективному осуществлению Стратегического плана, что, в свою очередь, может сыграть важную роль в выполнении Повестки дня. Подчеркивая связи между изменением климата и биоразнообразием, которые получают все большее признание в международных инструментах, он призвал Стороны продолжать взаимодействие с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата для популяризации роли экосистем в смягчении последствий изменения климата и адаптации к ним. Работа новой исследовательской платформы Будущее Земли также непосредственно влияет на работу Конвенции, и он рассчитывает на будущее сотрудничество.

16. Он настоятельно призвал Стороны, которые еще не сделали этого, представить свои пять национальные доклады и обновить свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также заполнить и представить анкеты для оценки потребностей своей страны в финансировании в рамках седьмого пополнения ГЭФ; если не будет получено значительное число таких материалов, то невозможно будет провести достоверную оценку потребностей в финансировании. Так как для осуществления Стратегического плана осталось пять лет, то значительно большие усилия требуются для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Он призвал Стороны использовать возможности, открывающиеся благодаря недавнему созданию Вспомогательного органа по осуществлению, который будет дополнять работу Вспомогательного органа и даст новый импульс реализации концепции на 2050 год Стратегического плана.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Выборы должностных лиц

17. В соответствии с результатами голосования, проводившегося на 17-м и 18-м совещаниях Вспомогательного органа, в состав бюро на его 19-м совещании вошли следующие члены:

Председатель: г-н Эндрю Бигнелл (Новая Зеландия)

Заместители Председателя: г-жа Эухения Аргуэдас Монтесума (Коста-Рика)

г-жа Лурдес Койя де ла Фуэнте (Куба)

г-жа Малта Кватекана (Южная Африка)

г-н Мустафа Фуда (Египет)

г-н Хорст Корн (Германия)

г-жа Ширин Каррыева (Туркменистан)

г-жа Снежана Прокич (Сербия)

г-н Янгбай Сух (Республика Корея)

г-н Энданг Сукара (Индонезия)

18. Было постановлено, что г-н Энданг Сукара будет выполнять функции Докладчика совещания.

19. На 5-м заседании совещания 4 ноября 2015 года Вспомогательный орган избрал следующих должностных лиц на срок полномочий, начинающийся в конце 19-го совещания и завершающийся в конце 21-го совещания, для замены членов бюро из Египта, Кубы, Новой Зеландии, Республики Кореи и Сербии: г-на Норберта Берлохера (Швейцария), г-жу Лурдес Койя де ла Фуэнте (Куба), г-жу Пруденс Галега (Камерун), г-на Александра Мийовича (Черногория) и г-на Ниуалугу Эваимало Тавиту (Самоа).

В. Утверждение повестки дня и организация работы

20. На 1-м заседании совещания 2 ноября 2015 года Вспомогательный орган приступил к рассмотрению повестки дня совещания.

21. Вспомогательный орган утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем при консультации с бюро (UNEP/CBD/SBSTTA/19/1):

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.
3. Стратегические научные и технические вопросы осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы:
 - 3.1 Дальнейшее изучение последствий выводов, сделанных в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и в соответствующих докладах, в том числе в плане интеграции и включения тематики биоразнообразия в работу секторов;
 - 3.2 Основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежные исследования;
 - 3.3 Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
 - 3.4 Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.
4. Доклады и исследования для обзора:
 - 4.1 Биоразнообразие и здравоохранение;
 - 4.2 Методы геоинженерии по управлению климатом;
 - 4.3 Биоразнообразие лесов.
5. Работа Вспомогательного органа в свете программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на 2014-2018 годы и взаимоотношения с Вспомогательным органом по осуществлению.
6. Прочие вопросы.
7. Принятие доклада.
8. Закрытие совещания.

22. На 1-м заседании совещания 2 ноября 2015 года Председатель предложил, чтобы работа совещания проходила в режиме пленарного заседания.

23. По предложению Председателя Докладчик выступил со словами благодарности от имени всех участников совещания. Он поздравил Председателя Вспомогательного органа и членов бюро с проделанной ими большой работой в процессе подготовки к совещанию и поблагодарил Исполнительного секретаря и персонал секретариата за высокое качество подготовительной работы. Он также поблагодарил правительство Канады за организацию совещания у себя в стране и те Стороны, которые предоставили щедрое финансирование для оказания содействия участию в совещании наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств. Он выразил уверенность в том, что обсуждение будет продуктивным, и он поблагодарил Председателя за предоставленную возможность выступить от имени участников.

24. Представитель Канады сказал, что в результате недавних федеральных выборов в Канаде произойдет смена правительства, причем как раз во время настоящего совещания. Поэтому делегация Канады не будет выступать в ходе совещания, разве что этого потребуют чрезвычайные обстоятельства. Однако это молчание не следует воспринимать ни как согласие, ни как несогласие с любыми решениями, которые Вспомогательный орган либо Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции могут рекомендовать Конференции Сторон. Он сказал, что его делегация будет и далее уделять пристальное внимание обсуждениям на этих совещаниях, принимать активное участие в дополнительных мероприятиях и отвечать неофициально на любые вопросы или замечания со стороны других участников. Он заверил Вспомогательный орган в том, что Канада остается горячим сторонником Конвенции и ее трех целей.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

СТРАТЕГИЧЕСКИЕ НАУЧНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ

3.1. Дальнейшее изучение последствий выводов, сделанных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в соответствующих докладах, в том числе в плане интеграции и включения тематики биоразнообразия в работу секторов

25. На 1-м заседании совещания 2 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 3.1 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о дальнейшем изучении последствий выводов, сделанных в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и в соответствующих докладах, в том числе в плане интеграции и включения тематики биоразнообразия в работу секторов (UNEP/CBD/SBSTTA/19/2). Кроме того, ему было представлено несколько информационных документов, касающихся выводов, сделанных в *Глобальной перспективе в области биоразнообразия* и в соответствующих докладах.

26. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бельгии, Гватемалы (от имени государств-единомышленников, располагающих сверхбогатым биоразнообразием), Гвинеи, Германии, Демократической Республики Конго (от имени Группы африканских стран), Индии, Китая, Колумбии, Мексики (также от имени группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Многонационального Государства Боливии, Нидерландов, Норвегии, Пакистана, Сенегала, Сербии (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Тимора-Лешти, Филиппин, Финляндии, Франции, Швеции, Швейцарии, Уругвая, Южной Африки и Японии.

27. С заявлениями также выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Глобальной лесной коалиции, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Международного форума коренных народов по биоразнообразию, Всемирного союза охраны природы (МСОП) и Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (ПФКН).

28. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

29. На 5-м заседании совещания 4 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации.

30. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был одобрен для его официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.4.

31. На 7-м заседании совещания 5 ноября 2015 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.4 в качестве рекомендации XIX/1. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

3.2. Основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежные исследования

32. На 2-м заседании совещания 2 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 3.2 повестки дня. В ходе рассмотрения данного пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря об основных научных и технических потребностях касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежных исследованиях (UNEP/CBD/SBSTTA/19/3).

33. С заявлениями выступили представители Аргентины, Беларуси, Бельгии, Бенина, Бразилии, Гватемалы (от имени государств-единомышленников, располагающих сверхбогатым биоразнообразием), Египта (от имени Группы африканских стран), Индии, Индонезии, Мексики, Колумбии, Нигера, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Кореи, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Тимора-Лешти, Филиппин, Финляндии, Франции, Южной Африки и Японии.

34. С заявлениями также выступили представители Организации "Будущее земли", Глобального информационного фонда по биоразнообразию, Фонда "Тебтебба" от имени Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Института перспективных исследований проблем устойчивости Университета Организации Объединенных Наций.

35. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

36. На 6-м заседании совещания 4 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации.

37. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации был утвержден с внесенными в него устными поправками для его официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.7.

38. На 7-м заседании совещания 5 ноября 2015 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.7 в качестве рекомендации XIX/2. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

3.3. Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

39. На 2-м заседании совещания 2 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 3.3 повестки дня. В ходе рассмотрения данного пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о средствах оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBSTTA/19/4).

40. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Индии, Китая, Колумбии, Маршалловых Островов, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Финляндии, Франции, Швейцарии, Эквадора и Японии.

41. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

42. На 4-м заседании совещания 3 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации (UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.3).

43. После обмена мнениями Вспомогательный орган утвердил пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками и принял его в качестве рекомендации XIX/3. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

3.4. Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

44. На 2-м заседании совещания 2 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 3.4 повестки дня. В ходе рассмотрения данного пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о последствиях рекомендаций Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы для работы в рамках Конвенции (UNEP/CBD/SBSTTA/19/5).

45. Представитель Швейцарии представил доклад об итогах совещания Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, проводившегося в Женеве (Швейцария) с 14 по 17 сентября 2015 года.

46. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бельгии, Бенина, Бразилии, Бурунди, Германии, Европейского союза, Израиля, Индии, Индонезии, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Мальдивских Островов, Маршалловых Островов, Мексики, Марокко, Нигера, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Кореи, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Франции, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии.

47. С заявлениями также выступили представители Глобального информационного фонда по биоразнообразию, Международного форума коренных народов по биоразнообразию, Всемирного союза охраны природы (МСОП), Общества Самоа "Сиосиомага" от имени Глобальной лесной коалиции, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Всемирного центра мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирного фонда дикой природы.

48. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

49. На 4-м заседании совещания 3 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации.

50. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Европейского союза, Колумбии, Мексики, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Тимора-Лешти, Франции, Чешской Республики, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

51. На 5-м заседании совещания 4 ноября 2015 года Вспомогательный орган продолжил рассмотрение пересмотренного проекта рекомендации.

52. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для его официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.2.

53. На 7-м заседании совещания 5 ноября 2015 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.2 в качестве рекомендации XIX/4. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАДЫ И ИССЛЕДОВАНИЯ ДЛЯ ОБЗОРА

4.1. Биоразнообразие и здравоохранение

54. На 3-м заседании совещания 3 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 4.1 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря по вопросу о биоразнообразии и здравоохранении (UNEP/CBD/SBSTTA/19/6) и исполнительное резюме обзора о состоянии знаний: интеграции глобальных приоритетов: биоразнообразии и здоровье человека (UNEP/CBD/SBSTTA/19/6/Add.1).

55. С видеообращением выступил г-н Диармид Кэмбелл-Лендрам, руководитель Группы по изменению климата и здравоохранению Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) (Женева, Швейцария).

56. Г-н Кэмбелл-Лендрам сказал, что ВОЗ уже почти два десятилетия занимается вопросом последствий глобального изменения окружающей среды и его воздействия на здоровье человека. Вместе с тем создание альянсов с экологическим сообществом проходит медленно. Секретариат Конвенции играл ведущую роль в инициировании сотрудничества, в результате которого была обобщена информация для составления *Обзора состояния знаний о биоразнообразии и здоровье человека*. Проведение *Обзора* официально началось в начале 2015 года, и вклад в него внесли более 100 ведущих мировых экспертов. Он включает достаточные доказательства тревожных тенденций утраты биоразнообразия, с одной стороны, и того, что большая часть глобального бремени болезней возникает в результате предотвратимых факторов экологического риска, с другой стороны. В *Обзоре* подчеркивается разнообразие связей между биоразнообразием и здоровьем человека и приводится множество конкретных примеров. В нем также выявлена критическая роль, которую биоразнообразие играет в функционировании экосистем, и приводятся доказательства прямых выгод, обеспечиваемых биоразнообразием для поддержания хорошего здоровья, продовольственной и пищевой обеспеченности, энергоснабжения, обеспечения пресной воды и медикаментов, средств к существованию и для удовлетворения духовных потребностей. В документе делается вывод о том, что здоровье человека полностью зависит от экосистемных услуг и, следовательно, от биоразнообразия. Вместе с тем 15 из 24 экосистемных услуг, изученных в ходе Оценки экосистем на пороге тысячелетия, находятся в состоянии деградации.

57. ВОЗ приняла подход "Единое здоровье" в качестве одного из способов решения данных проблем, но здесь важно работать во взаимодействии. Текущий переход от Целей развития на тысячелетие к Целям устойчивого развития обеспечивает стратегические возможности для связывания биоразнообразия, экосистемных услуг и здоровья человека. Он также способствует переходу к оценкам более долгосрочных рисков и к принятию национальных и местных мер. Экологическое и медицинское сообщество должны направлять основное внимание на общие цели, а не конкурировать за большую долю повестки дня. Биоразнообразие и здравоохранение актуальны для многих Целей устойчивого развития, что обеспечивает возможности для сотрудничества в устраниении общих факторов утраты биоразнообразия и нездоровья и использования природоохранительной политики в качестве механизма обеспечения здоровья населения. Важно придавать большее значение связям между биоразнообразием, экосистемными услугами и здравоохранением, интегрировать тематику сохранения биоразнообразия и соображения охраны здоровья в ключевые области и призывать правительства связать соответствующие национальные политики. Секретариат Конвенции и ВОЗ должны также сотрудничать в распространении и использовании данных, собранных в *Обзоре*, путем проведения информационно-просветительской работы и создания потенциала.

58. С заявлениями выступили представители Австралии, Австрии, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Израиля, Индии, Индонезии, Китая, Колумбии, Кувейта, Малайзии, Марокко, Многонационального Государства Боливии, Норвегии, Республики Кореи, Перу, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Тимора-Лешти, Тонга (от имени островных стран Тихого океана), Финляндии, Франции, Швейцарии, Шри-Ланки, Эфиопии (от имени Группы африканских стран) и Южной Африки.

59. С заявлениями выступили также представители Баиоверсити Интернэшнл, ФАО, Организации "Будущее Земли" (также от имени Альянса ЭкоЗдоровье), Международного форума коренных народов по биоразнообразию, МСОП, Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Университета Организации Объединенных Наций и Всемирного фонда дикой природы.

60. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

61. На 7-м заседании совещания 5 ноября 2015 года Вспомогательный орган изучил пересмотренный проект рекомендации.

62. После состоявшегося обмена мнениями Вспомогательный орган утвердил пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками и принял его в качестве рекомендации XIX/6. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

4.2. Методы геоинженерии по управлению климатом

63. На 3-м заседании совещания 3 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 4.2 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о методах геоинженерии по управлению климатом (UNEP/CBD/SBSTTA/19/7). Кроме того, ему были представлены в качестве информационного документа, озаглавленного *Потенциальное воздействие и нормативно-правовая база* (UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/2), обновленные данные о методах геоинженерии по управлению климатом применительно к Конвенции о биологическом разнообразии.

64. По приглашению Председателя г-н Филип Уильямсон из Университета Восточной Англии представил документ UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/2, содержащий обновленные данные о потенциальном воздействии на биоразнообразие методов геоинженерии по управлению климатом вместе с отчетом о событиях в сфере нормативно-правового регулирования с тех пор, как секретариат выпустил документ *Geoengineering in Relation to the Convention on Biodiversity*:

Technical and Regulatory Matters (Методы геоинженерии по управлению климатом применительно к Конвенции о биологическом разнообразии: технические и нормативно-правовые вопросы. Техническая серия № 66). Он сказал, что в обновленной информации используется то же определение геоинженерии по управлению климатом, которое трактуется как преднамеренное вмешательство в окружающую среду планеты, природа и масштабы которого направлены на противодействие антропогенному изменению климата и его последствиям. Хотя имеются и другие возможные определения метода геоинженерии, но то, которое используется сейчас, соответствует большинству случаев его научного использования, включает различные методы борьбы с глобальным потеплением и является предпочтительным для целей нормативно-правового регулирования по сравнению с другими возможными определениями. В случае более широкого определения возникает также частичное совпадение между методом геоинженерии по управлению климатом и методами смягчения последствий изменения климата.

65. Он также сказал, что из 27 основных положений, приведенных в обновленной информации, четыре основных положения состоят в следующем: оценка воздействия геоинженерии на биоразнообразие неоднозначна; сценарии будущего изменения климата, в которых предусматривается рост температуры воздуха в 2° Цельсия, хотя и нельзя назвать невыполнимыми, но они представляются сложными, так как они в основном опираются на устранение двуокиси углерода из атмосферы; крупномасштабное внедрение биоэнергии в сочетании с улавливанием и хранением углерода будет, вероятно, оказывать значительное неблагоприятное воздействие на биоразнообразие вследствие существенного повышения нагрузок на естественные места обитания; и, хотя методы управления солнечной радиацией могут теоретически замедлить или повернуть вспять глобальное повышение температуры, но при этом сохраняются высокие уровни неопределенности в отношении их воздействия, особенно если они будут применяться только в северном или только в южном полушарии, а не в обоих полушариях одновременно.

66. Отвечая на замечание о том, что термин геоинженерия в варианте этого документа на арабском языке был переведен как "геологическая инженерия" и что его, вероятно, было бы лучше переводить по-другому, г-н Уильямсон напомнил Вспомогательному органу, что споры касательно наилучшего определения термина "геоинженерия" все еще продолжаются. В контексте изменения климата термин "геоинженерия" первоначально обозначал "методы геоинженерии по управлению климатом", хотя со временем слово "климат" было опущено из этой фразы, а это означает, что порядок использования самого слова "геоинженерия" может быть неясным.

67. С заявлениями также выступили представители Австрии, Аргентины (от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Бельгии, Германии, Египта, Европейского союза, Индонезии, Кувейта, Многонационального Государства Боливии, Бразилии, Новой Зеландии, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Уругвая, Швеции, Филиппин, Франции, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

68. С заявлениями также выступили представители Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти и Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия.

69. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

70. На 6-м заседании совещания 4 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации (UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.5).

71. После обмена мнениями Вспомогательный орган утвердил пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками и принял его в качестве рекомендации XIX/7. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

4.3. Биоразнообразие лесов

72. На 3-м заседании совещания 3 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 4.3 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о роли международных организаций в оказании поддержки выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно биоразнообразия лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/19/8), а также два информационных документа.

73. Г-н Диас, выступая в качестве сопредседателя Совместного партнерства по лесам (СПЛ), представил рассматриваемый документ. Он отметил тот факт, что организации-члены СПЛ выступают за более широкое сотрудничество в согласовании усилий, направленных на оказание поддержки выполнению целевых задач, принятых в Айти, и что основные целевые задачи, принятые в Айти, касательно лесов отражены в повестке дня в области устойчивого развития. В документе также приводятся сравнительные преимущества членов СПЛ в плане разработки политики, оказания поддержки осуществлению, проведения исследований и финансовых ресурсов и их взаимодополняемости, а также области разногласий, вопросы, требующие особого внимания, и варианты дальнейших совместных действий.

74. На 4-м заседании совещания 3 ноября 2015 года Вспомогательный орган продолжил рассмотрение этого пункта повестки дня.

75. С заявлениями выступили представители Азербайджана, Аргентины, Беларуси, Бельгии, Бразилии, Германии, Демократической Республики Конго, Индии, Индонезии, Колумбии, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Новой Зеландии, Норвегии, Саудовской Аравии, Сент-Люсии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции и Шри-Ланки.

76. С заявлениями также выступили представители ФАО, Глобальной лесной коалиции, Международного форума коренных народов по биоразнообразию, организации "Мундо афро" от имени местных общин Латинской Америки и Карибского бассейна и Всемирного фонда дикой природы.

77. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

78. На 6-м заседании совещания 4 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации.

79. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации был утвержден с внесенными в него устными поправками для его официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.6.

80. На 7-м заседании совещания 5 ноября 2015 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.6 в качестве рекомендации XIX/8. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

**РАБОТА ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА В
СВЕТЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ НАУЧНО-
ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПЛАТФОРМЫ ПО
БИОРАЗНООБРАЗИЮ И ЭКОСИСТЕМНЫМ
УСЛУГАМ НА 2014-2018 ГОДЫ И
ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

81. На 4-м заседании совещания 3 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 5 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о работе Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в свете программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на 2014-2018 годы и о взаимоотношениях с Вспомогательным органом по осуществлению (UNEP/CBD/SBSTTA/19/9). Кроме того, ему был представлен в качестве информационного документа доклад о результатах осуществления Программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/11).

82. По приглашению Председателя г-жа Анна Ларигодери, Исполнительный секретарь Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ), представила документ UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/11 и привела общий обзор результатов работы МНППБЭУ за время, прошедшее с предыдущего совещания Вспомогательного органа. На второй сессии Пленума МНППБЭУ приняла программу работы на период 2014 - 2018 годов, построенную вокруг четырех задач и 18 практических результатов; в настоящее время проводится работа по всем практическим результатам. Кроме того, МНППБЭУ завершает проведение своих первых двух тематических оценок: опылителей, опыления и производства продовольствия и подходов к использованию моделей и сценариев, и результаты каждый из них будут рассмотрены на четвертой сессии Пленума.

83. Недавно МНППБЭУ приступила также к проведению четырех региональных оценок и учредила четыре технических вспомогательных подразделения для оказания поддержки этой работе в Колумбии, Швейцарии, Южной Африке и Японии. Эти четыре региональные оценки вместе с тематической оценкой деградации и восстановления земель начнутся в 2018 году. На четвертой сессии Пленума будет также рассмотрен аналитический доклад, на основе которого будет утверждена первая глобальная оценка МНППБЭУ. Если оценка будет утверждена на сессии Пленума, то ее проведение начнется в начале 2019 года, и таким образом ее результаты будут использованы для отчетности, которую требуется представить в рамках Конвенции к 2020 году, и для пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*.

84. Сотрудничество между МНППБЭУ и Конвенцией осуществлялось успешно со времени предыдущего совещания Вспомогательного органа: между двумя секретариатами был подписан меморандум о договоренности, и Председатель Вспомогательного органа присутствовал на совещаниях Мультидисциплинарной группы экспертов МНППБЭУ в качестве наблюдателя и член секретариата Конвенции принимал участие в аналитическом совещании по глобальной оценке в качестве консультанта. В заключение она сказала, что документ UNEP/CBD/SBSTTA/19/9 обеспечивает надежную основу для будущего сотрудничества между МНППБЭУ и Конвенцией.

85. Представитель секретариата также выступил с докладом о будущей работе над *Глобальной перспективой в области биоразнообразия* в свете работы МНППБЭУ. Он сказал, что, хотя глобальными рамками деятельности продолжает оставаться Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, важно также не

забывать целевые задачи, принятые в Айти, и долгосрочную концепцию Стратегического плана. В пятом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* будет проведена оценка результатов выполнения целевых задач на 2020 год по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, вкладов в реализацию Целей устойчивого развития на 2030 год и перспектив выполнения концепции на 2050 год и будет обеспечена научная основа для обновления Стратегического плана на период до 2030 года. Ссылаясь на итоги изучения процесса разработки первых четырех вариантов *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, он сказал, что научную основу для пятого издания обеспечат шестые национальные доклады и глобальная оценка, проводимая МНППБЭУ.

86. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Гватемалы, Египта (от имени Группы африканских стран), Индии, Китая, Колумбии, Мексики (от имени стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Нидерландов, Норвегии, Перу, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Швейцарии, Швеции, Франции, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

87. С заявлениями также выступили представители МСОП и Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.

88. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

89. На 6-м заседании совещания 4 ноября 2015 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации.

90. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации был утвержден с внесенными в него устными поправками для его официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.8.

91. На 7-м заседании совещания 5 ноября 2015 года Вспомогательный орган принял документ UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.8 в качестве рекомендации XIX/5. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

92. На совещании не было поднято для обсуждения никаких прочих вопросов.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

93. Настоящий доклад был принят с внесенными в него устными поправками на 7-м заседании совещания 5 ноября 2015 года на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком (UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.1).

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

94. После обычного обмена любезностями 19-е совещание Вспомогательного органа было закрыто в 17:25 в пятницу, 5 ноября 2015 года.
